

ШКОЛЬНЫЙ ОКРУГ ФИЛАДЕЛЬФИИ

PPRA Notice and Consent/Opt-Out for Specific Activities

Уведомление о правах учащихся в рамках Поправки о защите прав учащихся (PPRA) к Закону о правах родителей и конфиденциальности информации в сфере образования (20 U.S.C. § 1232) и получение разрешения / отказа родителей при проведении некоторых школьных мероприятий 2013-2014

Согласно требованиям Поправки о защите прав учащихся (PPRA) к Закону о правах родителей и конфиденциальности информации в сфере образования (20 U.S.C. § 1232), Школьный Округ Филадельфии обязан известить родителей и получить их разрешение или отказ при проведении школьных исследований, опросов, акций и мероприятий, включающих или затрагивающих следующие защищенные законом категории информации:

1. Политические убеждения и политическую принадлежность учащегося или родителей
2. Психические или психологические проблемы, имеющиеся у учащегося или членов его семьи
3. Поведение и убеждения, касающиеся половых взаимоотношений
4. Проявления противозаконного, антисоциального и нежелательного поведения
5. Критическую оценку членов семьи учащихся
6. Признаваемые законом особые отношения с врачами, адвокатами или духовными наставниками
7. Религиозные убеждения, верования и обряды, которых придерживается учащийся или его семья
8. Доходы семьи, за исключением случаев выяснения права на участие в различных программах

Эти требования также распространяются на сбор, использование и распространение информации в маркетинговых целях, а также на проведение медицинских осмотров и проверок.

Если Вы хотите ознакомиться с материалами школьных исследований, опросов, акций и мероприятий, включающих или затрагивающих какие-либо защищенные законом категории информации, пожалуйста, обратитесь с письменной просьбой к директору школы, где учится ребенок. Директор известит вас о том, где и когда Вы сможете ознакомиться с данными материалами. Как родитель Вы имеете полное право ознакомиться с учебными материалами и материалами опросов перед тем, как они попадут в руки ребенка.

Если Вы не желаете, чтобы Ваш ребенок принимал участие в школьных исследованиях, опросах, акциях и мероприятиях, включающих или затрагивающих какие-либо защищенные законом категории информации, пожалуйста, заполните отрывную часть бланка внизу страницы и верните ее в школу. Неполучение отказа с Вашей стороны будет расценено как Ваше согласие на проведение перечисленных выше мероприятий. Однако, даже не отказываясь от участия ребенка в этих мероприятиях, Вы сохраните право ознакомиться со всеми используемыми в них материалами.

Я, _____ (имя родителя), НЕ РАЗРЕШАЮ моему ребенку _____, принимать участие в школьных исследованиях, опросах, акциях и мероприятиях, включающих защищенные законом категории информации.

Student's Name / Имя Учащегося

Parent's signature / Подпись родителей

Student ID# / Личный № учащегося

School/School # / № школы

Пожалуйста, заполните и верните этот бланк в школу до 20 декабря 2013.

Ознакомиться с переведенными на русский язык документами и с информацией на русском языке можно на сайте www.philasd.org/language/russian